Porównanie tłumaczeń II Koryntian 4:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś i jest która jest zakryta dobra nowina nasza na tych którzy giną jest która jest zakryta |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A jeśli nawet nasza ewangelia pozostaje zakryta,\* zakryta jest w tych, którzy giną,\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli zaś i jest zasłonięta - dobra nowina nasza, na - dających się gubić\* jest zasłonięta, [\* Przykład passivum aktywnego (w tym wypadku jest nim imiesłów). Oznacza ono dobrowolne przyjmowanie czynności przez podmiot. Zob. 2.15\*] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś i jest która jest zakryta dobra nowina nasza na (tych) którzy giną jest która jest zakryta |

1. 1) <x>470 13:15</x>; <x>540 3:14-15</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 1:18</x>; <x>540 2:15</x> [↑](#footnote-ref-3)